



AT52309

WÓZEK INWALIDZKI INSTRUKCJA OBSŁUGI

WHEELCHAIR USER MANUAL

ROLLSTUHL-BEDIENUNGSANLEITUNG

NÁVOD K POUŽITÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA INVALIDNÉHO VOZÍKA

MANUEL D'UTILISATION D'UN FAUTEUIL ROULANT

GEBRUIKSAANWIJZING ROLSTOEL

MANUAL DE USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS

MANUALE D'USO DELLA SEDIA A ROTELLE

BRUKSANVISNING FÖR RULLSTOL



IU_AT52309



Po rozpakowaniu opakowania należy zwrócić uwagę czy wszystkie elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych, w przeciwnym wypadku należy skontaktować się z wytwórcą.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego powinno odbywać się przy wyregulowanych i zaciągniętych hamulcach;
 - 2) Nie wolno używać hamulców podczas jazdy (jedynie podczas postoju)!
 - 3) W przypadku pochylania się do przodu dbać, aby ciężar ciała nie przemieścił się zbyt do przodu. W celu zwiększenia stabilności wózka inwalidzkiego, przed pochyleniem do przodu należy się upewnić, że koła przednie ustawione są do przodu w kierunku jazdy!
 - 4) Nie pochylać się nadmiernie do przodu oraz nie wychylać się na boki poza obrys wózka inwalidzkiego!
 - 5) Z wózka inwalidzkiego można korzystać jedynie na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła wózka inwalidzkiego dotykają podłoża oraz kontakt ten pozwala na napędzanie kół.
 - 6) Wózek inwalidzki należy przenosić chwytając za konstrukcję ramy. Nigdy nie przenosić za inne części wózka inwalidzkiego.
 - 7) Niedopuszczalne jest użytkowanie jeżeli stwierdzone zostały jakiegokolwiek widoczne lub wyczuwalne uszkodzenia, bądź stopień zużycia części wózka inwalidzkiego wskazuje na potencjalne ryzyko wystąpienia wypadku (zużycie kół, zniszczenia, uszkodzenia tapicerki).
 - 8) Należy zachować szczególną ostrożność przy składaniu/rozkładaniu wózka inwalidzkiego, brak uwagi może grozić przytraśnięciem palców przez elementy ruchome wózka inwalidzkiego.
 - 9) Przy wsiadaniu i zsiadaniu z wózka inwalidzkiego nie należy stawiać na podnóżkach, gdyż może to doprowadzić do przewrócenia się wózka inwalidzkiego;
 - 10) Przy wjeżdżaniu na progi lub inne przeszkody, podczas przenoszenia całego ciężaru na tylne koła należy zachować szczególną ostrożność. Jeżeli występują obawy, czy manewr ten uda się wykonać w sposób bezpieczny należy bezwzględnie poprosić o pomoc drugą osobę.
- UWAGA:** nieumiejętne lub nieostrożne przenoszenie ciężaru ciała na tylne koła doprowadzić może do przewrócenia wózka inwalidzkiego do tyłu, co jest zdarzeniem bardzo niebezpiecznym i może prowadzić do powstania poważnych obrażeń! W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, czy możliwe będzie bezpieczne pokonanie przeszkody należy bezwzględnie poprosić o pomoc drugą osobę!
- 11) Podczas poruszania się wózkiem inwalidzkim należy uważać, aby palce rąk nie dostały się pomiędzy szprychy. Może to doprowadzić do urazu ręki.
 - 12) Podczas jazdy po pochyłościach należy zachować szczególną ostrożność i nie dopuszczać do rozpędzenia wózka inwalidzkiego. Jeżeli bezpieczne pokonanie pochyłości może sprawić trudność należy bezwzględnie poprosić o pomoc drugą osobę.
 - 13) Należy unikać kontaktu wózka inwalidzkiego z otwartym ogniem. W przypadku bezpośredniego kontaktu elementów tekstylnych, plastikowych i gumowych z ogniem mogą się one zapalić.

CZYSZCZENIE/KONSERWACJA/PRZECHOWYWANIE

- okresowo należy dokonać sprawdzenia stanu wózka inwalidzkiego i przeprowadzić konserwację poprzez:
 - a) kontrole stanu opon – jeżeli wykazują one silne zużycie, należy dokonać ich jednoczesnej wymiany;
 - b) sprawdzenie dokręcenia śrub elementów łącznych;
 - c) czyszczenie wózka inwalidzkiego z zabrudzeń za pomocą wilgotnej szmatki;
 - d) czyszczenie tapicerki wilgotną szmatką, ewentualnie z dodatkiem delikatnych środków czyszczących;
 - e) dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezmienne ważne jest utrzymanie wszystkich elementów wózka inwalidzkiego w czystości oraz odpowiednie przechowywanie wózka inwalidzkiego. Przechowywanie wózka inwalidzkiego w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (pralnie, łącznie) lub na wolnym powietrzu powodu szybka utratę użytkowych właściwości. Należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu z dala od bezpośrednich promieni słonecznych.
 - f) nie wystawiać wózka inwalidzkiego na bezpośrednie działanie ekstremalnych warunków atmosferycznych (deszcz, słońce, śnieg).
 - g) nie wolno stosować rozpuszczalników, środków z zawartością chlorów, ostrych szczotek i innych przedmiotów do czyszczenia oraz żrących środków czyszczących.

MONTAŻ/OBSŁUGA

1. Po rozpakowaniu wyjmij wózek inwalidzki i sprawdź czy produkt nie jest uszkodzony.
2. Rozłóż opacie aż do momentu charakterystycznego dźwięku kliknięcia.
3. Dwie rękoma rozłóż ramę wózka inwalidzkiego na boki, docisnij siedzisko w celu całkowitego rozłożenia wózka inwalidzkiego.
4. Zawieś podnóżki w przygotowanych do tego otworach a następnie zablokuj je poprzez przekręcenie.
5. Zamontuj płytę podnóżka i przykręć nakrętkę/pokrętło.
6. Tylne koło można w razie potrzeby swobodnie zdjąć za pomocą szybkozłazka.
7. Popchnij dźwignię hamulca do przodu aby zahamować.

DEMONTAŻ

Wszystkie wyżej wymienione czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności.

JAZDA WÓZKIEM INWALIDZKIM/POKONYWANIE PRZESZKÓD:

- przy doborze wózka inwalidzkiego, w celu zakupu najlepszego modelu radzimy zasięgnąć opinii lekarskiej.
- jeżeli z jakichkolwiek powodów poruszając się na wózku inwalidzkim nie są Państwo w stanie pokonać przeszkody, należy zwrócić się o pomoc do drugiej osoby. Próby pokonania przeszkody samodzielnie mogą zakończyć się wywróceniem wózka inwalidzkiego i urazem.
- zjazd z małego proggu – należy ustawić się przodem, prostopadłe do osi proggu, upewnić się, czy podnóżki nie zawadzają o grunt i zjechać z proggu. Należy unikać pochylania się do przodu;
- przy stromych przeszkodach lub schodach należy zawsze prosić o pomoc;



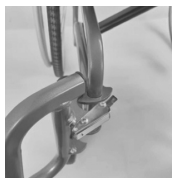
1.



2.



3.



4.



5.

PARAMETRY TECHNICZNE

- szerokość siedziska (mm): 450 / 430
- wysokość siedziska (mm): 490
- głębokość siedziska (mm): 410
- długość całkowita (mm): 1070
- wysokość oparcia (mm): 370
- szerokość całkowita (mm): 660 / 630
- szerokość po złożeniu (mm): 335
- średnica koła przedniego ("): 8
- średnica koła tylnego (kolo lane) ("): 24
- maksymalne obciążenie (kg): 136
- wielkość opakowania (mm): 820*355*780
- waga netto (kg): 13 / 12,6



**TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ
WAGĘ UŻYTKOWNIKA**

UWAGA

• wózek inwalidzki posiada składaną ramę – składa się go poprzez pociągnięcie do góry środkowej części siedziska a rozkłada poprzez dociesnięcie boków siedziska ku dołowi. Należy zwrócić uwagę, aby boki siedziska spoczęły dokładnie w plastikowych zaczepach. Niedokładne rozłożenie siedziska może doprowadzić do pęknięcia zaczepów i uszkodzenia wózka inwalidzkiego.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Zabrania się stawiania na podnóżkach, gdy może to prowadzić do niebezpiecznego upadku i powstania urazu. UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprze-



6.



7.

strzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

PRZEZNACZENIE

Wózek inwalidzki jest przeznaczony do poruszania się osoby niepełnosprawnej bądź mającej trudności z poruszaniem się. PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

ZAKRES DOSTAWY: wózek inwalidzki, podnóżki x2, klucz do regulacji, pas mocujący łydki, instrukcja obsługi

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

After unpacking, please ensure that all components are free from visible mechanical damage, otherwise contact the manufacturer.

SAFETY RULES

- 1) Only get on and off the product with the brakes adjusted and applied;
 - 2) Do not use the brakes while driving (only when stationary)!
 - 3) When leaning forward, take care that your body weight does not shift too far forward. To increase the stability of the wheelchair, make sure that the front wheels are facing forwards before leaning forward!
 - 4) Do not lean forward too much and do not lean sideways out of the wheelchair!
 - 5) Only use the wheelchair on surfaces where all four wheels of the wheelchair are in contact with the ground and this contact allows the wheels to drive.
 - 6) Carry the wheelchair by grasping the frame structure. Never carry by other parts of the product.
 - 7) Do not use if there is any visible or perceptible damage, or if the degree of wear on any part of the wheelchair indicates a potential risk of accident (wear of wheels, damage, damage to upholstery).
 - 8) Special care should be taken when folding/unfolding the product, lack of attention can lead to the risk of fingers being trapped by moving parts of the wheelchair.
 - 9) When getting in and out of the wheelchair, do not stand on the footrests as this may lead to the wheelchair tipping over;
 - 10) When driving over thresholds or other obstacles, extreme care should be taken when transferring all weight to the rear wheels. If there is any concern as to whether this manoeuvre can be carried out safely, it is imperative that a second person is requested to assist.
- ATTENTION:** Incorrect or careless shifting of the load to the rear wheels can lead to the wheelchair tipping over backwards, which is a very dangerous event and can cause serious injuries! If you are in any doubt as to whether it will be possible to safely pass an obstacle, it is imperative that you ask for help from another person!
- 11) When moving the wheelchair, take care that your fingers do not get between the spokes. This could lead to hand injury.
 - 12) When driving on inclines, take extra care and do not allow the wheelchair to accelerate. If you find it difficult to safely pass an incline, it is essential that you ask another person for assistance.
 - 13) Avoid contact between the wheelchair and open flames. If textile, plastic and rubber parts come into direct contact with fire, they may catch fire.

CLEANING/MAINTENANCE/STORAGE

- Periodically check the condition of the wheelchair and make maintenance by:

- a) checking the condition of the tyres - if they show heavy wear, they should be replaced at the same time;
- b) checking the tightness of the bolts of the connecting parts;
- c) cleaning the wheelchair of dirt with a damp cloth;
- d) cleaning of upholstery with a damp cloth, possibly with a mild cleaning agent;

e) to maintain the performance of the product it is extremely important to keep all parts of the wheelchair clean and to store the wheelchair properly. Storing the wheelchair in rooms with very high humidity (laundry rooms, etc.) or in the open air will cause a fast loss of its useful properties. Store in a dry and cool area away from direct sunlight.

f) do not expose the pram to extreme weather conditions (rain, sun, snow).

g) do not use solvents, chlorine-containing agents, sharp brushes and other cleaning objects or corrosive cleaning agents.

ASSEMBLING/ HANDLING

1. after unpacking, remove the wheelchair and check the product for damage.
2. unfold the backrest until a characteristic clicking sound is heard.
3. using two hands, unfold the frame of the pushchair sideways, press the seat down to fully unfold the pushchair.
4. hook the footrests into the holes provided and lock in place by twisting.
5. fit the footrest plate and screw in the nut/knob.
6. the rear wheel can be freely removed if required using the quick release.
7. push the brake lever forward to brake.

DISASSEMBLING

All the above-mentioned steps must be performed in reverse order.

DRIVING THE WHEELCHAIR/ACCESSING OBSTACLES:

- When selecting a wheelchair, in order to purchase the best model, we advise you to seek medical advice.
- If for any reason you are unable to pass an obstacle with your wheelchair, you should seek assistance from another person. Attempts to pass an obstacle on your own may result in the wheelchair tipping over and injury.
- Descending a small threshold - position yourself forward, perpendicular to the axis of the threshold, ensure that the footrests do not overlap the ground and drive off the threshold. Avoid leaning forward;
- Always ask for help when passing obstacles or stairs;

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- seat width (mm): 450 / 430
- seat height (mm): 490
- seat depth (mm): 410
- total length (mm): 1070
- backrest height (mm): 370
- overall width (mm): 660 / 630
- width after folding (mm): 335
- front wheel diameter ("): 8
- rear wheel diameter (lane wheel) ("): 24
- maximum load (kg): 136
- packaging size (mm): 820*355*780
- net weight (kg): 13 / 12.6



THIS SYMBOL INDICATES THE
MAXIMUM WEIGHT OF THE USER



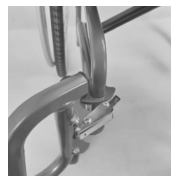
1.



2.



3.



4.



5.

NOTE: It is forbidden to stand on the footrests as this can lead to a dangerous fall and injury.

ATTENTION

- the wheelchair has a folding frame - it is folded by pulling the central part of the seat upwards and unfolded by pressing the sides of the seat downwards. Make sure that the sides of the seat rest accurately in the plastic hooks. Failure to unfold the seat accurately can result in the catches breaking and damaging the wheelchair.

CAUTION:

In the event of a device-related „serious incident“ that has directly or indirectly led to, could have led to or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
 - (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
 - (c) a serious risk to public health
- this „serious incident“ must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear to the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

ATTENTION: The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or as a result of not following the instructions in this manual.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use!

ATTENTION: During use and handling of the product and when assembling and adjusting the mechanisms, there may be a danger of entrapment and/or compression of parts of the user's/companion's body in openings/gaps between components. Perform these operations with particular care.

NOTE: There may be a risk of tipping over if the product is used incorrectly. Please follow the recommendations for getting on/out/moving.

Once the adjustment has been completed, stabilise the positions by tightening the nuts/bolts carefully.

PURPOSE

The wheelchair is intended for the mobility of a disabled person or a person with mobility difficulties.



6.



7.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

DELIVERY SCOPE: wheelchair, footrests x2, adjustment key, calf restraint strap, instruction manual

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT AT END-OF-LIFE

Once the device has been withdrawn from service, the medical device can be disposed of as normal municipal waste.

Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass alle Bauteile frei von sichtbaren mechanischen Schäden sind, andernfalls wenden Sie sich an den Hersteller.

SICHERHEITSREGELN

- 1) Steigen Sie nur mit eingestellten und angezogenen Bremsen in den Rollstuhl ein und aus.
 - 2) Benutzen Sie die Bremsen nicht während der Fahrt (nur im Stand)!
 - 3) Achten Sie beim Vorlehnen darauf, dass Ihr Körpergewicht nicht zu weit nach vorne verlagert wird. Um die Stabilität des Rollstuhls zu erhöhen, achten Sie darauf, dass die Vorderräder nach vorne zeigen, bevor Sie sich nach vorne lehnen!
 - 4) Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne und lehnen Sie sich nicht seitlich aus dem Rollstuhl!
 - 5) Benutzen Sie den Rollstuhl nur auf Flächen, auf denen alle vier Räder des Rollstuhls Kontakt zum Boden haben und dieser Kontakt den Antrieb der Räder ermöglicht.
 - 6) Bewegen Sie den Rollstuhl, indem Sie sich an der Rahmenstruktur festhalten. Halten Sie sich nicht an anderen Teilen des Rollstuhls fest.
 - 7) Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, wenn er sichtbare oder spürbare Schäden aufweist oder wenn der Abnutzungsgrad irgendeines Teiles auf eine mögliche Unfallgefahr hinweist (Abnutzung der Räder, Beschädigung der Räder, Beschädigung der Polsterung).
 - 8) Beim Zusammen- und Auseinanderklappen des Rollstuhls ist besondere Vorsicht geboten, da bei Unachtsamkeit die Gefahr besteht, dass die Finger in den beweglichen Teilen eingeklemmt werden könnten.
 - 9) Stellen Sie sich beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußstützen, da dies zum Umkippen des Rollstuhls führen kann.
 - 10) Beim Überfahren von Schwellen oder anderen Hindernissen ist äußerste Vorsicht geboten, wenn das gesamte Gewicht auf die Hinterräder verlagert wird. Wenn Zweifel bestehen, ob dieses Manöver sicher durchgeführt werden kann, muss unbedingt eine zweite Person zur Unterstützung hinzugezogen werden.
 - ACHTUNG:** Falsches oder unvorsichtiges Verladen der Last auf die Hinterräder kann dazu führen, dass der Rollstuhl nach hinten umkippt, was sehr gefährlich ist und zu schweren Verletzungen führen kann! Wenn Sie Zweifel haben, ob Sie ein Hindernis sicher überwinden können, bitten Sie unbedingt eine andere Person um Hilfe!
 - 11) Achten Sie beim Bewegen des Rollstuhls darauf, dass Ihre Finger nicht in die Speichen geraten. Dies kann zu Handverletzungen führen.
 - 12) Seien Sie beim Befahren von Steigungen besonders vorsichtig und lassen Sie den Rollstuhl nicht beschleunigen. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, eine Steigung sicher zu überwinden, sollten Sie unbedingt eine andere Person um Hilfe bitten.
 - 13) Vermeiden Sie den Kontakt des Rollstuhls mit offenen Flammen. Wenn Textil-, Kunststoff- und Gummiteile in direkten Kontakt mit Feuer kommen, können sie sich entzünden.
- #### REINIGUNG/WARTUNG/AUFBEWAHRUNG
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Rollstuhls und die Wartung durch:
- a) Überprüfung des Zustands der Reifen - wenn sie stark abgenutzt sind, sollten sie gleichzeitig ausgetauscht werden;

- b) Überprüfung des festen Sitzes der Schrauben der Verbindungsteile;
 - c) Reinigung des Rollstuhls von Schmutz mit einem feuchten Tuch;
 - d) Reinigung der Polsterung mit einem feuchten Tuch, eventuell mit einem milden Reinigungsmittel;
 - e) Um die Leistungsfähigkeit des Produkts zu erhalten, ist es äußerst wichtig, alle Teile sauber zu halten und den Rollstuhl richtig zu lagern.
- Die Aufbewahrung des Rollstuhls in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit (Waschküchen usw.) oder im Freien führt zu einem schnellen Verlust seiner nützlichen Eigenschaften. Lagern Sie den Rollstuhl in einem trockenen und kühlen Raum und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- f) Setzen Sie den Rollstuhl keinen extremen Wetterbedingungen aus (Regen, Sonne, Schnee).
 - g) Verwenden Sie keine Lösungsmittel, chlorhaltige Mittel, scharfe Bürsten und andere Reinigungsgegenstände oder ätzende Reinigungsmittel.

MONTAGE/HANDHABUNG

1. Packen Sie den Rollstuhl aus und überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
2. Klappen Sie die Rückenlehne auf, bis ein charakteristisches Klickgeräusch zu hören ist.
3. Klappen Sie das Gestell des Rollstuhls mit zwei Händen seitlich auf und drücken Sie den Sitz nach unten, um den Wagen vollständig aufzuklappen.
4. Hängen Sie die Fußstützen in die dafür vorgesehenen Löcher ein und verriegeln Sie diese, indem Sie sie drehen.
5. Setzen Sie die Fußstützenplatte ein und schrauben Sie die Mutter/den Knopf ein.
6. Das Hinterrad kann bei Bedarf mit dem Schnellspanner frei herausgenommen werden.
7. Drücken Sie den Bremshebel zum Bremsen nach vorne.

DEMONTAGE

Alle oben genannten Schritte müssen in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt werden.

FAHREN DES ROLLSTUHLS/ÜBERWINDEN VON HINDERNISSEN

- Wir empfehlen Ihnen, bei der Auswahl eines Rollstuhls einen Arzt zu konsultieren, um das beste Modell zu kaufen.
- Wenn Sie aus irgendeinem Grund nicht in der Lage sind, ein Hindernis mit Ihrem Rollstuhl zu überwinden, sollten Sie sich von einer anderen Person helfen lassen. Der Versuch, ein Hindernis allein zu überwinden, kann zum Umkippen des Rollstuhls und zu Verletzungen führen.
- Fahren Sie eine kleine Schwelle hinunter - stellen Sie sich senkrecht zur Achse der Schwelle nach vorne, achten Sie darauf, dass die Fußstützen den Boden nicht überdecken, und fahren Sie von der Schwelle herunter. Vermeiden Sie es, sich nach vorne zu lehnen.
- Bitten Sie bei steilen Hindernissen oder Treppen immer um Hilfe.

TECHNISCHE DATEN

- Sitzbreite (mm): 450 / 430
- Sitzhöhe (mm): 490
- Sitztiefe (mm): 410
- Gesamtlänge (mm): 1070



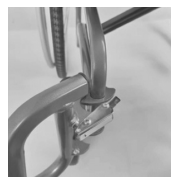
1.



2.



3.



4.



5.

- Rückenlehnenhöhe (mm): 370
- Gesamtbreite (mm): 660 / 630
- Breite nach dem Falten (mm): 335
- Durchmesser der Vorderräder ("): 8
- Hinterraddurchmesser (Spurrad) ("): 24
- maximale Belastung (kg): 136
- Verpackungsgröße (mm): 820*355*780
- Nettogewicht (kg): 13 / 12,6



DIESES SYMBOL GIBT DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS AN

HINWEIS: Es ist verboten, sich auf die Fußstützen zu stellen, da dies zu einem gefährlichen Sturz und Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Der Rollstuhl hat ein Klappgestell - er wird zusammengeklappt, indem der mittlere Teil des Sitzes nach oben gezogen wird, und aufgeklappt, indem die Seiten des Sitzes nach unten gedrückt werden. Achten Sie darauf, dass die Seiten des Sitzes genau in den Kunststoffhaken einrasten. Wenn Sie den Sitz nicht richtig aufklappen, können die Haken brechen und den Rollstuhl beschädigen.

Im Falle eines gerätebezogenen „ernsten Zwischenfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder führen könnte

- (a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
 - (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person, oder
 - (c) eine ernste Gefahr für die öffentliche Gesundheit
- Dieses „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts ist ein Arzt aufzusuchen.

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht wurden.

Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden!



6.



7.

Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen kann die Gefahr bestehen, dass Körperteile des Benutzers/Begleiters in Öffnungen/Zwischenräumen von Bauteilen eingeklemmt und/oder eingedrückt werden.

Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Sorgfalt aus.

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht Kippgefahr. Bitte beachten Sie die Empfehlungen zum Auf-/Abstieg/Abrollen. Sobald die Einstellung abgeschlossen ist, stabilisieren Sie die Positionen, indem Sie die Muttern/Schrauben vorsichtig anziehen.

ZWECK

Der Rollstuhl ist für die Mobilität einer behinderten Person oder einer Person mit Mobilitätsproblemen bestimmt.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung verhindern.

LIEFERUMFANG: Rollstuhl, Fußrasten x2, Verstellschlüssel, Wadenhaltegurt, Gebrauchsanweisung

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

WIE IST DAS PRODUKT AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER ZU ENTSORGEN?

Wenn ein Medizinprodukt außer Betrieb genommen wurde, kann es als normaler Hausmüll entsorgt werden.

Po vybalení se ujistěte, že všechny součásti nejsou viditelně mechanicky poškozeny, jinak kontaktujte výrobce.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- 1) Do vozíku nastupujte a vystupujte z něj pouze s nastavenými a zataženými brzdami;
- 2) Nepoužívejte brzdy za jízdy (pouze při stání!)
- 3) Při naklánění dopředu dbejte na to, aby se váha vašeho těla nepřesunula příliš dopředu. Chcete-li zvýšit stabilitu vozíku, ujistěte se, že přední kola směřují dopředu, než se nakloníte dopředu!
- 4) Nenaklánějte se příliš dopředu a nevychylujte se z vozíku do stran!
- 5) Invalidní vozík používejte pouze na povrchu, kde jsou všechna čtyři kola vozíku v kontaktu se zemí a tento kontakt umožňuje pohon kol.
- 6) Pohybujte s invalidním vozíkem tak, že se chytíte konstrukce rámu. Nikdy vozík nepřenášejte za jiné části vozíku.
- 7) Nepoužívejte vozík, pokud je viditelně nebo znatelně poškozen nebo pokud stupeň opotřebení některé části vozíku naznačuje potenciální riziko nehody (opotřebení kol, poškození, poškození čalounění).
- 8) Zvláštní pozornost věnujte skládání/rozkládání vozíku, nedostatečná pozornost může vést k riziku zachycení prstů pohyblivými částmi vozíku.
- 9) Při nastupování a vystupování z vozíku nestůjte na opěrkách nohou, protože to může vést k převrácení vozíku;
- 10) Při jízdě přes prahy nebo jiné překážky je třeba dbát zvýšené opatrnosti při přenášení veškeré hmotnosti na zadní kola. V případě jakýchkoli obav, zda lze tento manévr provést bezpečně, je nutné požádat o pomoc druhou osobu.

POZOR: Nesprávné nebo neopatrné přenesení zátěže na zadní kola může vést k převrácení vozíku dozadu, což je velmi nebezpečná událost a může způsobit vážná zranění! Pokud máte pochybnosti, zda bude možné překážku bezpečně překonat, je nutné požádat o pomoc druhou osobu!

11) Při skládání vozíku dbejte na to, aby se vám prsty nedostaly mezi rám a sedák vozíku. Mohlo by to vést k poranění ruky.

12) Při jízdě ve stoupání dbejte zvýšené opatrnosti a nedovolte vozíku zrychlovat. Pokud zjistíte, že je pro vás obtížné bezpečně překonat

stoupání, je nutné požádat o pomoc jinou osobu.

13) Vyvarujte se kontaktu vozíku s otevřeným ohněm. Pokud se textilní, plastové a gumové části dostanou do přímého kontaktu s ohněm, mohou se vznítit.

ČISTĚNÍ/ÚDRŽBA/SKLADOVÁNÍ

- Pravidelně kontrolujte stav vozíku a údržbu pomocí:

- a) kontrola stavu pneumatik - pokud vykazují silné opotřebení, měly by být současně vyměněny;
- b) kontrolou utažení šroubů spojovacích částí;
- c) očištění vozíku od nečistot vlhkým hadříkem;
- d) čištění čalounění vlhkým hadříkem, případně jemným čisticím prostředkem;

e) pro zachování funkčnosti výrobku je mimořádně důležité udržovat všechny části vozíku v čistotě a vozík správně skladovat. Skladování vozíku v místnostech s velmi vysokou vlhkostí (prádely apod.) nebo na

volném prostranství způsobí rychlou ztrátu jeho užitných vlastností.

Vozík skladujte na suchém a chladném místě mimo dosah přímého slunečního záření.

f) Nevystavujte vozík extrémním povětrnostním podmínkám (děšť, slunce, sněh).

g) Nepoužívejte rozpouštědla, prostředky obsahující chlór, ostré kartáče a jiné čisticí předměty nebo žíravé čisticí prostředky.

MONTÁŽ/MANIPULACE

1. Po vybalení vyjměte vozík a zkontrolujte, zda výrobek není poškozen.

2. Rozložte opěradlo, dokud neuslyšíte charakteristické cvaknutí.

3. Oběma rukama rozložte rám vozíku do stran, sedátko zatlačte dolů, aby se vozík zcela rozložil.

4. Zahákněte opěrky nohou do připravených otvorů a otočením je zajistěte na místě.

5. Nasadte desku podnožky a zašroubujte matici/knoflík.

6. Zadní kolo lze v případě potřeby volně odejmout pomocí rychloupínáku.

7. Pro zabrzdění zatlačte brzdovou páku dopředu.

SKLÁDÁNÍ

Všechny výše uvedené kroky je třeba provést v opačném pořadí.

JÍZDA NA INVALIDNÍM VOZÍKU / PŘEKONÁVÁNÍ PŘEKÁŽEK:

- Při výběru invalidního vozíku, za účelem zakoupení nejlepšího modelu, doporučujeme vyhledat lékařskou pomoc.

- Pokud z jakéhokoli důvodu nejste schopni na vozíku překonat překážku, měli byste požádat o pomoc jinou osobu. Pokusy o překonání překážky vlastními silami mohou vést k převrácení vozíku a zranění.

- Sjíždění z malého prahu - umístěte se dopředu, kolmo k ose prahu, zajistěte, aby opěrky nohou nepřekrývaly zem, a sjedte z prahu.

Vyvarujte se předklonění;

- při zdolávání strmých překážek nebo schodů vždy požádejte o pomoc;

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

- šířka sedadla (mm): 450 / 430

- výška sedadla (mm): 490

- hloubka sedadla (mm): 410

- celková délka (mm): 1070

- výška opěradla (mm): 370

- celková šířka (mm): 660 / 630

- šířka po sklopení (mm): 335

- průměr předního kola („): 8

- Průměr zadního kola („): 8: 24

- maximální zatížení (kg): 136

- velikost balení (mm): 820*355*780

- čistá hmotnost (kg): 13 / 12,6



TENTO SYMBOL OZNAČUJE
MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE

POZNÁMKA: Je zakázáno stát na opěrkách nohou, protože to může vést k nebezpečnému pádu a zranění.



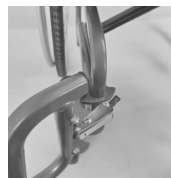
1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.

POZOR

- vozík má skládací rám - skládá se vytažením střední části sedadla směrem nahoru a rozkládá se stlačením boční části sedadla směrem dolů.

Dbejte na to, aby boky sedačky přesně spočívaly v plastových háčcích. Při nepřesném rozložení sedačky může dojít k ulomení úchytů a poškození vozíku.

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - c) vážné ohrožení veřejného zdraví
- tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zmocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKA:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých, uživateli nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku se poradte se zdravotnickým pracovníkem.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením!

POZOR: Při používání a manipulaci s výrobkem a při montáži a seřizování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo stlačení částí těla uživatele/spolujezdce v otvorech/mezerách mezi součástmi. Tyto operace provádějte se zvláštní opatností.

POZNÁMKA: Při nesprávném používání výrobku může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte doporučení pro nastupování/vystupování/jízdu. Po dokončení nastavení stabilizujte polohy pečlivým dotažením matic/šroubů.

ÚČEL

Invalidní vozík je určen pro pohyb zdravotně postižené osoby nebo osoby s pohybovými obtížemi.

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci.

OBSAH DODÁVKY: invalidní vozík, opěrky nohou x2, nastavovací klíč, lýtčový zádržný popruh, návod k použití.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

JAK LIKVIDOVAT VÝROBEK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyřazení zdravotnického prostředku z provozu jej lze zlikvidovat jako běžný domovní odpad.

Po vybalení skontrolujte, či sú všetky komponenty bez viditeľných mechanických poškodení, inak kontaktujte výrobcu.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- 1) Do vozíka nastupujte a z neho vystupujte len s nastavenými a zatiahnutými brzdami;
- 2) Nepoužívajte brzdy počas jazdy (iba pri státi)!
- 3) Pri nakláňaní dopredu dбайte na to, aby sa váha vášho tela neposunula príliš dopredu. Ak chcete zvýšiť stabilitu vozíka, pred naklonením dopredu sa uistite, že predné kolesá smerujú dopredu!
- 4) Nenakláňajte sa príliš dopredu a nenakláňajte sa z vozíka do strán!
- 5) Invalidný vozík používajte len na povrchoch, kde sú všetky štyri kolesá vozíka v kontakte so zemou a tento kontakt umožňuje kolesám pohon.
- 6) Pohybujte sa s invalidným vozíkom tak, že sa chytíte konštrukcie rámu. Nikdy vozík neprenášajte za iné časti vozíka.
- 7) Nepoužívajte, ak je viditeľné alebo citelné poškodenie, alebo ak stupeň opotrebovania ktorejkoľvek časti vozíka naznačuje potenciálne riziko nehody (opotrebovanie kolies, poškodenie, poškodenie čalúnenia).
- 8) Pri skladaní/rozkladaní kočíka treba dbať na osobitnú opatrnosť, nedostatočná pozornosť môže viesť k riziku zachytenia prstov pohyblivými časťami kočíka.
- 9) Pri nastupovaní a vystupovaní z vozíka nestojte na podnožkách, pretože to môže viesť k prevráteniu vozíka;
- 10) Pri prejazde cez prahy alebo iné prekážky je potrebné dbať na mimoriadnu opatrnosť pri prenášaní celej hmotnosti na zadné kolesá. V prípade akýchkoľvek obáv, či je možné tento manéver bezpečne vykonať, je nevyhnutné požiadať o pomoc druhú osobu.

UPOZORNENIE: Nesprávne alebo neopatrné prenesenie záťaže na zadné kolesá môže viesť k prevráteniu vozíka dozadu, čo je veľmi nebezpečná udalosť a môže spôsobiť vážne zranenia! Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či bude možné bezpečne prekonať prekážku, bezpodmienečne požiadať o pomoc druhú osobu!

- 11) Pri premiestňovaní vozíka dávajte pozor, aby sa vaše prsty nedostali medzi špice. Mohlo by to viesť k poraneniu rúk.

- 12) Pri jazde v stúpaní dбайte na zvýšenú opatrnosť a nedovoľte, aby invalidný vozík zrýchľoval. Ak zistíte, že je ťažké bezpečne prekonať stúpanie, je nevyhnutné, aby ste požiadalí o pomoc inú osobu.

- 13) Zabráňte kontaktu vozíka s otvoreným ohňom. Ak sa textilné, plastové a gumové časti dostanú do priameho kontaktu s ohňom, môžu sa vznietiť.

ČISTENIE/ÚDRŽBA/SKLADOVANIE

- Pravidelne kontrolujte stav vozíka a údržbu pomocou:

- a) kontrola stavu pneumatík - ak vykazujú silné opotrebovanie, mali by sa súčasne vymeniť;
- b) kontrolou utiahnutia skrutiek spojovacích častí;
- c) čistenie vozíka od nečistôt vlhkou handričkou;
- d) čistenie čalúnenia vlhkou handrou, prípadne jemným čistiacim prostriedkom;
- e) na zachovanie výkonu výrobku je mimoriadne dôležité udržiavať všetky časti vozíka čisté a vozík správne skladovať. Skladovanie vozíka v miestnostiach s veľmi vysokou vlhkosťou (práčovne atď.) alebo na čerstvom vzduchu spôsobí rýchlu stratu jeho úžitkových vlastností.

Vozík skladujte v suchej a chladnej miestnosti mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

- f) Nevystavujte kočík extrémnym poveternostným podmienkam (dážď, slnko, sneh).

- g) nepoužívajte rozpúšťadlá, prostriedky obsahujúce chlór, ostré kľe a iné čistiace predmety alebo korozívne čistiace prostriedky.

MONTÁŽ/MANIPULÁCIA

1. Po vybalení vyberte vozík a skontrolujte výrobok, či nie je poškodený.

2. Rozložte operadlo, kým sa neozve charakteristické cvaknutie.

3. pomocou dvoch rúk rozložte rám kočíka do strán, stlačte sedadlo nadol, aby sa kočík úplne rozložil.

4. Zaháknite opierky nôh do pripravených otvorov a otočením ich zaistite na mieste.

5. Nasadte dosku na opierky nôh a naskrutkujte maticu/kľučku.

6. Zadné koleso môžete v prípade potreby voľne odňať pomocou rýchlopínača.

7. Na zabrzdenie zatlačte brzdovú páku dopredu.

POZNÁMKA:

Všetky vyššie uvedené kroky sa musia vykonať v opačnom poradí.

JAZDA NA INVALIDNOM VOZÍKU/PRÍSTUP K PREKÁŽKAM:

- Pri výbere invalidného vozíka, s cieľom zakúpiť najlepší model, odporúčame vyhľadať lekársku pomoc.

- Ak z akéhokoľvek dôvodu nie ste schopní na invalidnom vozíku prekonať prekážku, mali by ste požiadať o pomoc inú osobu. Pokusy prekonať prekážku samostatne môžu viesť k prevráteniu invalidného vozíka a zraneniu.

- Zjazd z malého prahu - umiestnite sa dopredu, kolmo na os prahu, uistite sa, že opierky nôh neprekývajú zem a zjazd z prahu. Vyhnite sa nakloneniu dopredu;

- pri strmých prekážkach alebo schodoch vždy požiadať o pomoc;

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

- šírka sedadla (mm): 450 / 430
- výška sedadla (mm): 490
- hĺbka sedadla (mm): 410
- celková dĺžka (mm): 1070
- výška operadla (mm): 370
- celková šírka (mm): 660 / 630
- šírka po sklopení (mm): 335
- priemer predného kolesa („): 8
- Priemer zadného kolesa („): 8 24
- maximálne zaťaženie (kg): 136
- veľkosť balenia (mm): 820*355*780
- čistá hmotnosť (kg): 13 / 12,6



TENTO SYMBOL OZNAČUJE
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ POUŽÍVATEĽA

UPOZORNENIE:

- kočík má sklápací rám - skladá sa zatiahnutím strednej časti sedadla smerom nahor a rozkladá sa stlačením bočných častí sedadla smerom nadol. Uistite sa, že boky sedadla presne spočívajú v plastových háčikoch. Pri nepresnom rozložení sedadla môže dôjsť k prelomeniu úchytovej a poškodeniu vozíka.



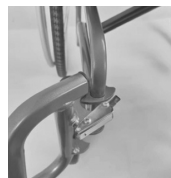
1.



2.



3.



4.



5.

UPOZORNENIE:

V prípade „vážneho incidentu“ súvisiaceho so zariadením, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (c) vážne riziko pre verejné zdravie

tento „závažný incident“ sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKA:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich, používateľovi nejasných príznakov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže hroziť nebezpečenstvo zachytenia a/alebo stlačenia častí tela používateľa/spoločníka v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne.

POZNÁMKA: Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržiavajte odporúčania týkajúce sa nastupovania/vystupovania/prevracania. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohy opatrným dotiahnutím matic/sroubov.

ÚČEL

Invalidný vozík je určený na mobilitu zdravotne postihnutej osoby alebo osoby s pohybovými ťažkosťami.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

OBSAH DODÁVKY: invalidný vozík, podnožky x2, nastavovací kľúč, popruh na zadržiavanie lýtok, návod na použitie

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie



6.



7.

lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

POZNÁMKA: Je zakázané stáť na opierkach nôh, pretože to môže viesť k nebezpečnému pádu a zraneniu.

AKO ZLIKVIDOVAŤ VÝROBOK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyradení zdravotníckej pomôcky z používania ju možno zlikvidovať ako bežný komunálny odpad.

Après le déballage, assurez-vous que tous les composants sont exempts de dommages mécaniques visibles, sinon contactez le fabricant.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- 1) Ne montez et ne descendez du fauteuil roulant que lorsque les freins sont réglés et appliqués ;
 - 2) N'utilisez pas les freins pendant la conduite (uniquement à l'arrêt) !
 - 3) Lorsque vous vous penchez en avant, veillez à ce que le poids de votre corps ne se déplace pas trop vers l'avant. Pour augmenter la stabilité du fauteuil roulant, assurez-vous que les roues avant sont orientées vers l'avant avant de vous pencher en avant !
 - 4) Ne vous penchez pas trop en avant et ne vous penchez pas latéralement hors du fauteuil roulant !
 - 5) N'utilisez le fauteuil roulant que sur des surfaces où les quatre roues du fauteuil sont en contact avec le sol et où ce contact permet aux roues de s'entraîner.
 - 6) Déplacez le fauteuil roulant en saisissant la structure du châssis. Ne le transportez jamais par d'autres parties du fauteuil roulant.
 - 7) N'utilisez pas le fauteuil roulant s'il présente des dommages visibles ou perceptibles, ou si le degré d'usure d'une partie du fauteuil roulant indique un risque potentiel d'accident (usure des roues, dommages, dommages à la sellerie).
 - 8) Un soin particulier doit être apporté au pliage/dépliage du fauteuil roulant, le manque d'attention peut entraîner un risque de coincement des doigts dans les parties mobiles du fauteuil roulant.
 - 9) Lorsque vous montez et descendez du fauteuil roulant, ne vous tenez pas sur les repose-pieds, car vous risquez de faire basculer le fauteuil roulant ;
 - 10) Lorsque vous franchissez des seuils ou d'autres obstacles, faites très attention en transférant tout le poids sur les roues arrière. En cas de doute sur la possibilité d'effectuer cette manœuvre en toute sécurité, il est impératif de demander l'aide d'une deuxième personne.
- ATTENTION :** Un transfert incorrect ou négligent de la charge sur les roues arrière peut entraîner le basculement du fauteuil roulant vers l'arrière, ce qui est très dangereux et peut causer des blessures graves ! Si vous avez le moindre doute sur la possibilité de franchir un obstacle en toute sécurité, il est essentiel de demander l'aide d'une autre personne !
- 11) Lorsque vous déplacez le fauteuil roulant, veillez à ce que vos doigts ne se glissent pas entre les rayons. Vous pourriez vous blesser à la main.
 - 12) Lorsque vous conduisez sur des pentes, faites très attention et ne laissez pas le fauteuil roulant accélérer. Si vous avez des difficultés à franchir une pente en toute sécurité, il est essentiel de demander l'aide d'une autre personne.
 - 13) Évitez tout contact entre le fauteuil roulant et les flammes. Si les parties en textile, plastique et caoutchouc entrent en contact direct avec le feu, elles peuvent s'enflammer.
- #### NETTOYAGE/ENTRETIEN/STOCKAGE
- Vérifiez périodiquement l'état du fauteuil roulant et faites l'entretien en :
- a) vérifiant l'état des pneus - s'ils présentent une forte usure, ils doivent être remplacés en même temps ;

- b) vérifiant le serrage des boulons des pièces de liaison ;
- c) nettoyage du fauteuil roulant de la saleté avec un chiffon humide ;
- d) le nettoyage de la sellerie avec un chiffon humide, éventuellement avec un produit de nettoyage doux ;
- e) pour maintenir les performances du produit, il est extrêmement important de garder toutes les parties du fauteuil roulant propres et de ranger le fauteuil roulant correctement. Le stockage du fauteuil roulant dans des pièces à très forte humidité (buanderies, etc.) ou à l'air libre entraîne une perte rapide de ses propriétés utiles. Stockez dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- f) n'exposez pas le fauteuil roulant à des conditions climatiques extrêmes (pluie, soleil, neige). N'utilisez pas de solvants, de produits contenant du chlore, de brosses ou d'autres objets de nettoyage tranchants ou de produits de nettoyage corrosifs.

MONTAGE/MANIPULATION

1. Après le déballage, retirez le fauteuil roulant et vérifiez que le produit n'est pas endommagé.
2. Déployez le dossier jusqu'à ce que vous entendiez un clic caractéristique.
3. À l'aide des deux mains, dépliez le châssis du fauteuil roulant sur le côté, appuyez sur le siège pour déplier complètement le fauteuil roulant.
4. Accrochez les repose-pieds dans les trous prévus à cet effet et verrouillez-les en les tournant.
5. Montez la plaque du repose-pieds et vissez l'écrou/le bouton.
6. La roue arrière peut être retirée librement, si nécessaire, à l'aide de l'attache rapide.
7. Poussez le levier de frein vers l'avant pour freiner.

DEMONTAGE

Toutes les étapes mentionnées ci-dessus doivent être effectuées dans l'ordre inverse.

CONDUITE DU FAUTEUIL ROULANT/ACCÈS AUX OBSTACLES

- Lors du choix d'un fauteuil roulant, afin d'acheter le meilleur modèle, nous vous conseillons de demander un avis médical.
- Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas en mesure de franchir un obstacle avec votre fauteuil roulant, vous devez demander l'aide d'une autre personne. Si vous tentez de franchir un obstacle seul, vous risquez de faire basculer le fauteuil roulant et de vous blesser.
- Descente d'un petit seuil - placez-vous en avant, perpendiculairement à l'axe du seuil, assurez-vous que les repose-pieds ne recouvrent pas le sol et franchissez le seuil. Évitez de vous pencher en avant ;
- Demandez toujours de l'aide pour franchir des obstacles ou des escaliers abrupts ;

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- largeur du siège (mm) : 450 / 430
- hauteur du siège (mm) : 490
- profondeur du siège (mm) : 410
- longueur totale (mm) : 1070
- hauteur du dossier (mm) : 370
- largeur totale (mm) : 660 / 630
- largeur après pliage (mm) : 335



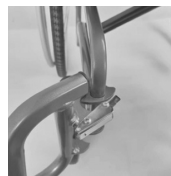
1.



2.



3.



4.



5.

- diamètre des roues avant (") : 8
- diamètre de la roue arrière (roue à voie) (") : 24
- charge maximale (kg) : 136
- dimensions de l'emballage (mm) : 820*355*780
- poids net (kg) : 13 / 12.6



CE SYMBOLE INDIQUE LE POIDS
MAXIMUM DE L'UTILISATEUR



6.



7.

NOTE : Il est interdit de se tenir debout sur les repose-pieds, car cela peut entraîner une chute dangereuse et des blessures.

ATTENTION

- le fauteuil roulant est équipée d'un cadre pliant - il se plie en tirant la partie centrale du siège vers le haut et se déplie en appuyant sur les côtés du siège vers le bas. Veillez à ce que les côtés du siège reposent correctement sur les crochets en plastique. Si le siège n'est pas déplié correctement, les crochets peuvent se casser et endommager le fauteuil roulant.

ATTENTION :

En cas d'un „incident grave” lié au dispositif qui a directement ou indirectement conduit, aurait pu conduire ou pourrait conduire à l'un des éléments suivants :

- décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - un risque grave pour la santé publique
- cet „incident grave” doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside.

Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTE :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants, peu clairs pour l'utilisateur, liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions de ce manuel.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à son utilisation prévue !

ATTENTION : Pendant l'utilisation et la manipulation du produit, ainsi que lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/de

l'accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière.

REMARQUE : Il peut y avoir un risque de basculement si le produit est utilisé de manière incorrecte. Veuillez suivre les recommandations pour monter/descendre/rouler. Une fois le réglage terminé, stabilisez les positions en serrant les écrous/boulons.

positions en serrant soigneusement les écrous/boulons.

OBJET

Le fauteuil roulant est destiné à la mobilité d'une personne handicapée ou d'une personne ayant des difficultés de mobilité.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

Contenu de la livraison : fauteuil roulant, repose-pieds x2, clé de réglage, sangle de maintien des mollets, manuel d'instructions.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

COMMENT ÉLIMINER LE PRODUIT EN FIN DE VIE ?

Une fois qu'un dispositif médical a été retiré du service, il peut être éliminé comme un déchet ménager normal.

Controleer na het uitpakken of alle onderdelen vrij zijn van zichtbare mechanische schade, neem anders contact op met de fabrikant.

VEILIGHEIDSGEVELS

- 1) Stap alleen in en uit de rolstoel met afgestelde en aangeetrokken remmen;
- 2) De remmen mogen niet worden gebruikt als de rolstoel in beweging is (alleen bij stilstand)!
- 3) Let er bij het naar voren leunen op dat het lichaamsgewicht niet te ver naar voren verschuift. Om de stabiliteit van de rolstoel te vergroten, moet u ervoor zorgen dat de voorwielen in de rijrichting staan voordat u voorover leunt!
- 4) Leun niet te veel naar voren en leun niet zijdelings uit de rolstoel!
- 5) De rolstoel mag alleen gebruikt worden op oppervlakken waar alle vier de wielen van de rolstoel in contact zijn met de grond en dit contact de wielen laat rijden.
- 6) De rolstoel moet worden gedragen door de frameconstructie vast te pakken. Nooit dragen aan andere delen van de rolstoel.
- 7) Het is onaanvaardbaar om de rolstoel te gebruiken als er zichtbare of waarneembare schade is, of als de mate van slijtage van onderdelen van de rolstoel wijst op een potentieel risico op ongevallen (slijtage van wielen, beschadigingen, schade aan bekleding).
- 8) Bij het in- en uitklappen van de rolstoel moet bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan, bij onoplettendheid bestaat het risico dat vingers bekneld raken door bewegende delen van de rolstoel.
- 9) Ga bij het in- en uitstappen van de rolstoel niet op de voetsteunen staan, want dan kan de rolstoel kantelen;
- 10) Bij het rijden over drempels of andere obstakels moet uiterst voorzichtig te werk worden gegaan bij het overbrengen van al het gewicht naar de achterwielen. Als u twijfelt of deze manoeuvre veilig kan worden uitgevoerd, moet u beslist hulp van een andere persoon vragen.

LET OP: Onjuiste of onzorgvuldige gewichtsoverdracht naar de achterwielen kan ertoe leiden dat de rolstoel achterover kantelt, wat een zeer gevaarlijke gebeurtenis is en tot ernstig letsel kan leiden! Als u twijfelt of het mogelijk is een obstakel veilig te nemen, moet u beslist hulp van iemand anders vragen!

11) Let er bij het verplaatsen van de rolstoel op dat uw vingers niet tussen de spaken komen. Dit kan leiden tot handletsel.

12) Wees extra voorzichtig bij het rijden op hellingen en laat de rolstoel niet versnellen. Als u het moeilijk vindt om een helling veilig te nemen, is het essentieel dat u een andere persoon om hulp vraagt.

13) Vermijd contact tussen de rolstoel en open vuur. Als onderdelen van textiel, plastic en rubber in direct contact komen met vuur, kunnen ze vlam vatten.

SCHOONMAKEN/ONDERHOUD/OPSLAG

- Controleer periodiek de toestand van de rolstoel en voer onderhoud uit door:

(a) de staat van de banden te controleren - als deze zware slijtage vertonen, moeten ze tegelijkertijd worden vervangen;

(b) de vastheid van de bouten van de verbindingsonderdelen te controleren;

(c) het reinigen van de rolstoel van vuil met een vochtige doek;

(d) het reinigen van de bekleding met een vochtige doek, eventueel met een mild reinigingsmiddel;

e) voor het behoud van de prestaties van het product is het uiterst belangrijk alle onderdelen van de rolstoel schoon te houden en de rolstoel op de juiste wijze op te bergen. Opslag van de rolstoel in ruimten met een zeer hoge luchtvochtigheid (wasruimten, in het algemeen) of in de open lucht zal leiden tot een snel verlies van zijn nuttige eigenschappen. Hij moet worden opgeslagen in een droge en koele ruimte uit de buurt van direct zonlicht.

f) stel de rolstoel niet bloot aan extreme weersomstandigheden (regen, zon, sneeuw).

g) gebruik geen oplosmiddelen, chloorhoudende middelen, scherpe borstels en andere reinigingsmiddelen of bijtende reinigingsmiddelen.

MONTAGE/BEHANDELING

1. verwijder na het uitpakken de rolstoel en controleer het product op beschadigingen.

2. klap de rugleuning uit totdat u een karakteristiek klikgeluid hoort.

3. vouw met twee handen het frame van de rolstoel zijwaarts uit, druk de zitting naar beneden om de rolstoel volledig uit te vouwen.

4. hang de voetsteunen in de daarvoor bestemde gaten en zet ze vast door ze te draaien.

5. plaats de voetsteunplaat en schroef de moer/knop vast.

6. het achterwiel kan desgewenst vrij verwijderd worden met behulp van de snelsluiting.

DEMONSTRATIE

Alle bovengenoemde stappen moeten in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.

HET BESTUREN VAN DE ROLSTOEL/HET BETREDEN VAN OBSTAKELS:

- bij het kiezen van een rolstoel adviseren wij u, om het beste model te kopen, uw arts te raadplegen.

- Als u om welke reden dan ook niet in staat bent een obstakel met uw rolstoel te nemen, moet u de hulp van een andere persoon inroepen. Pogingen om het obstakel alleen te nemen kunnen ertoe leiden dat de rolstoel kantelt en u gewond raakt.

- Afdalen van een kleine drempel - plaats uzelf voorover, loodrecht op de as van de drempel, zorg ervoor dat de voetsteunen de grond niet overlappen en rijd van de drempel af. Vermijd voorover leunen;

- vraag altijd hulp bij steile obstakels of trappen;

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- breedte zitting (mm): 450 / 430

- zithoogte (mm): 490

- zitdiepte (mm): 410

- totale lengte (mm): 1070

- hoogte rugleuning (mm): 370

- totale breedte (mm): 660 / 630

- breedte na opklappen (mm): 335

- diameter voorwiel ("): 8

- diameter achterwiel (rijwiel) ("): 24

- maximale belasting (kg): 136

- verpakkingsgrootte (mm): 820*355*780

- nettogewicht (kg): 13 / 12,6



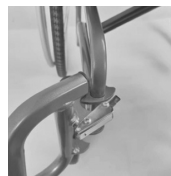
1.



2.



3.



4.



5.



**DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE
GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN**

OPMERKING: Het is verboden om op de voetsteunen te gaan staan, omdat dit kan leiden tot een gevaarlijke val en letsel.

OPMERKING

- de rolstoel heeft een opvouwbaar frame - hij wordt opgevouwen door het centrale deel van de zitting omhoog te trekken en uitgevouwen door de zijanten van de zitting naar beneden te drukken. Zorg ervoor dat de zijanten van de zitting precies in de plastic clips rusten. Als u de zitting niet nauwkeurig uitvouwt, kunnen de clips breken en de rolstoel beschadigen.

LET OP:

In geval van een „ernstig incident“ in verband met het apparaat dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

(a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon of

(b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

(c) een ernstig risico voor de volksgezondheid moet dit „ernstige incident“ worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

NB:

In geval van pijn, allergische reacties of andere verontrustende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen. **LET OP:** De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

ATTENTIE: Het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bestemd is!

ATTENTIE: Tijdens het gebruik en het hanteren van het product en bij het monteren en afstellen van de mechanismen kan er gevaar bestaan voor beknelling en/of samendrukking van lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider in openingen/ruimtes tussen onderdelen.

Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit.



6.



7.

OPMERKING: Bij onjuist gebruik van het product kan gevaar voor kantelen bestaan. Volg de instructies voor het op- en afstappen/verplaatsen. Zodra de afstelling is voltooid, de posities stabiliseren door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

DOEL

De rolstoel is bedoeld voor de mobiliteit van een gehandicapte persoon of een persoon met mobiliteitsproblemen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele handicap) die een veilige bediening verhinderen.

LEVERINGSPAKKET: rolstoel, voetsteunen x2, verstelsleutel, kuitbevestigingsriem, handleiding

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Zodra het hulpmiddel uit gebruik is genomen, kan het medische hulpmiddel als normaal huisvuil worden afgevoerd.

Después de desembalar, asegúrese de que todos los componentes estén libres de daños mecánicos visibles, de lo contrario, póngase en contacto con el fabricante.

NORMAS DE SEGURIDAD

- 1) Suba y baje de la silla de ruedas únicamente con los frenos ajustados y accionados;
- 2) No utilice los frenos durante la marcha (sólo con la silla parada).
- 3) Al inclinarse hacia delante, procure que el peso del cuerpo no se desplace demasiado hacia delante. Para aumentar la estabilidad de la silla de ruedas, asegúrese de que las ruedas delanteras estén adelantadas en el sentido de la marcha antes de inclinarse hacia delante.
- 4) ¡No se incline demasiado hacia delante y no se incline lateralmente fuera de la silla de ruedas!
- 5) La silla de ruedas solo debe utilizarse en superficies en las que las cuatro ruedas de la silla estén en contacto con el suelo y este contacto permita la tracción de las ruedas.
- 6) La silla de ruedas debe transportarse agarrada a la estructura del armazón. Nunca debe transportarse por otras partes de la silla de ruedas.
- 7) Es inaceptable utilizarla si se encuentra algún daño visible o perceptible, o si el grado de desgaste de algunas partes de la silla de ruedas indica un riesgo potencial de accidente (desgaste de las ruedas, daños, daños en la tapicería).
- 8) Debe tenerse especial cuidado al plegar/desplegar la silla de ruedas, la falta de atención puede suponer el riesgo de pillarse los dedos con las piezas móviles de la silla.
- 9) Al subir y bajar de la silla de ruedas, no se apoye en los reposapiés, ya que la silla podría volcar;
- 10) Al pasar por encima de umbrales u otros obstáculos, debe extremarse el cuidado al transferir todo el peso a las ruedas traseras. En caso de duda sobre la seguridad de esta maniobra, es imprescindible pedir ayuda a otra persona.

ATENCIÓN: Una transferencia de peso incorrecta o descuidada a las ruedas traseras puede hacer que la silla vuelque hacia atrás, lo cual es muy peligroso y puede provocar lesiones graves. En caso de duda sobre la posibilidad de superar un obstáculo de forma segura, pida ayuda a otra persona.

- 11) Cuando desplace la silla de ruedas, procure que sus dedos no se introduzcan entre los radios. Esto puede provocar lesiones en las manos.

- 12) Al circular por pendientes, extienda las precauciones y no permita que la silla de ruedas acelere. Si le resulta difícil superar una pendiente con seguridad, es imprescindible que pida ayuda a otra persona.

- 13) Evite el contacto de la silla de ruedas con llamas. Si las piezas textiles, de plástico y de goma entran en contacto directo con el fuego, pueden incendiarse.

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO/ALMACENAMIENTO

- Compruebe periódicamente el estado de la silla de ruedas y lleve a cabo el mantenimiento mediante:

- (a) comprobando el estado de los neumáticos; si presentan un gran desgaste, deben sustituirse al mismo tiempo;
- (b) comprobando el apriete de los tornillos de los componentes de conexión;

- (c) limpieza de la silla de ruedas de la suciedad con un paño húmedo;

- (d) limpieza de la tapicería con un paño húmedo, eventualmente con un producto de limpieza suave;

- e) para mantener el rendimiento del producto, es sumamente importante mantener limpios todos los componentes de la silla de ruedas y almacenarla adecuadamente. Almacenar la silla de ruedas en habitaciones con una humedad muy elevada (lavanderías, en total) o al aire libre hará que pierda rápidamente sus propiedades útiles. Debe almacenarse en una habitación seca y fresca, alejada de la luz solar directa.

- f) no exponga la silla de ruedas a condiciones climáticas extremas (lluvia, sol, nieve).

- g) no utilice disolventes, agentes que contengan cloro, cepillos afilados y otros objetos de limpieza o agentes de limpieza corrosivos.

MONTAJE/MANIPULACIÓN

1. después de desembalar la silla de ruedas, retirela y compruebe que no presenta daños.

2. despliegue el respaldo hasta que oiga un chasquido característico.

3. con las dos manos, despliegue lateralmente el armazón de la silla de ruedas, presione el asiento hacia abajo para desplegar completamente la silla.

4. cuele los reposapiés en los orificios previstos para ello y, a continuación, bloquéelos girándolos.

5. coloque la placa del reposapiés y atornille la tuerca/tuerca.

6. En caso necesario, la rueda trasera puede desmontarse libremente mediante el cierre rápido.

7. empuje la palanca de freno hacia delante para frenar.

DEMONSTRACIÓN

Todos los pasos mencionados deben realizarse en orden inverso.

CONDUCCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS/ACCESO A OBSTÁCULOS:

- a la hora de elegir una silla de ruedas, para adquirir el mejor modelo, le aconsejamos que consulte a su médico.

- Si, por cualquier motivo, no es capaz de superar un obstáculo con su silla de ruedas, deberá solicitar la ayuda de otra persona. Si intenta salvar el obstáculo usted solo, su silla de ruedas podría volcar y lesionarle.

- Bajar un umbral pequeño - colóquese hacia delante, perpendicular al eje del umbral, asegúrese de que sus reposapiés no se superponen al suelo y salga del umbral. Evite inclinarse hacia delante;

- pida siempre ayuda en caso de obstáculos empinados o escaleras;

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- anchura del asiento (mm): 450 / 430

- altura del asiento (mm): 490

- profundidad del asiento (mm): 410

- longitud total (mm): 1070

- altura del respaldo (mm): 370

- anchura total (mm): 660 / 630

- anchura tras el plegado (mm): 335

- diámetro rueda delantera ("): 8

- diámetro rueda trasera (rueda de carril) ("): 24

- carga máxima (kg): 136

- tamaño del embalaje (mm): 820*355*780

- peso neto (kg): 13 / 12.6



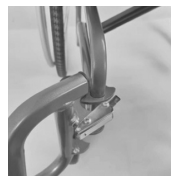
1.



2.



3.



4.



5.



ESTA SEÑAL INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO

NOTA: Está prohibido subirse a los reposapiés, ya que puede provocar una caída peligrosa y lesiones.

NOTA

- la silla de ruedas tiene un chasis plegable: se pliega tirando de la parte central del asiento hacia arriba y se despliega presionando los laterales del asiento hacia abajo. Asegúrese de que los laterales del asiento descansan exactamente en los clips de plástico. Si no se despliega el asiento con precisión, pueden romperse los enganches y dañarse la silla de ruedas.

PRECAUCIÓN:

En caso de que se produzca un „incidente grave“ relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) muerte del paciente, usuario u otra persona o
 - (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - (c) un riesgo grave para la salud pública
- este „incidente grave“ debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTA:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, inadecuado o como resultado de no seguir las instrucciones de este manual.

ATENCIÓN: ¡Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

ATENCIÓN: Durante el uso y la manipulación del producto y al montar y ajustar los mecanismos, puede existir peligro de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/acompañante en aberturas/espacios entre componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado.

NOTA: Puede existir riesgo de vuelco si el producto se utiliza incorrectamente. Siga las instrucciones para subirse/bajarse/desplazarse. Una vez finalizado el ajuste, estabilice las posiciones apretando cuidadosamente las tuercas/pernos.



6.



7.

PROPÓSITO

La silla de ruedas está destinada a la movilidad de una persona discapacitada o con dificultades de movilidad.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o psíquicas (por ejemplo, deficiencias visuales) que impidan un manejo seguro.

ENTREGA: silla de ruedas, reposapiés x2, llave de ajuste, correa de sujeción de la pantorrilla, manual de instrucciones

GRUPO DESTINATARIO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Una vez retirado del servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

Dopo il disimballaggio, accertarsi che tutti i componenti siano privi di danni meccanici visibili, altrimenti contattare il produttore.

REGOLE DI SICUREZZA

- 1) Salire e scendere dalla carrozzina solo con i freni regolati e applicati;
 - 2) Non utilizzare i freni durante la guida (solo da fermi)!
 - 3) Quando ci si piega in avanti, fare attenzione che il peso del corpo non si sposti troppo in avanti. Per aumentare la stabilità della carrozzina, assicurarsi che le ruote anteriori siano posizionate in avanti nella direzione di marcia prima di sporgersi in avanti!
 - 4) Non sporgersi troppo in avanti e non sporgersi lateralmente dalla carrozzina!
 - 5) La carrozzina può essere utilizzata solo su superfici in cui tutte e quattro le ruote della carrozzina sono a contatto con il suolo e questo contatto permette alle ruote di muoversi.
 - 6) La carrozzina deve essere trasportata afferrando la struttura del telaio. Non deve mai essere trasportata da altre parti della carrozzina.
 - 7) L'uso è inaccettabile se si riscontrano danni visibili o percepibili, o se il grado di usura delle parti della carrozzina indica un potenziale rischio di incidente (usura delle ruote, danni, danni al rivestimento).
 - 8) Prestare particolare attenzione quando si piega/sgancia la carrozzina; la mancanza di attenzione può far rischiare alle dita di rimanere impigliate nelle parti mobili della carrozzina.
 - 9) Quando si sale e si scende dalla sedia a rotelle, non stare in piedi sui poggiatesta per non rischiare di far ribaltare la carrozzina;
 - 10) Quando si superano soglie o altri ostacoli, occorre prestare estrema attenzione nel trasferire tutto il peso sulle ruote posteriori. In caso di dubbi sulla possibilità di eseguire questa manovra in sicurezza, è indispensabile chiedere l'assistenza di un'altra persona.
- ATTENZIONE:** un trasferimento errato o incauto del peso sulle ruote posteriori può provocare il ribaltamento della carrozzina all'indietro, un evento molto pericoloso che può causare gravi lesioni! In caso di dubbi sulla possibilità di superare in sicurezza un ostacolo, è assolutamente necessario chiedere l'aiuto di un'altra persona!
- 11) Quando si sposta la carrozzina, fare attenzione a non infilare le dita tra i raggi. Ciò può causare lesioni alla mano.
 - 12) Quando si guida in pendenza, prestare particolare attenzione e non lasciare che la carrozzina acceleri. Se avete difficoltà a superare una pendenza in modo sicuro, è essenziale che chiediate aiuto a un'altra persona.
 - 13) Evitare il contatto della carrozzina con le fiamme libere. Se le parti in tessuto, plastica e gomma entrano in contatto diretto con il fuoco, possono prendere fuoco.
- #### PULIZIA/MANUTENZIONE/STOCCAGGIO
- Controllare periodicamente le condizioni della sedia a rotelle ed eseguire la manutenzione, in particolare
 - a) controllare lo stato dei pneumatici - se presentano una forte usura, devono essere sostituiti allo stesso tempo;
 - b) controllando il serraggio dei bulloni dei componenti di collegamento;
 - c) pulizia della sedia a rotelle dallo sporco con un panno umido;

- d) pulizia della tappezzeria con un panno umido, eventualmente con un detergente delicato;
- e) per mantenere le prestazioni del prodotto, è estremamente importante mantenere puliti tutti i componenti della carrozzina e conservarla correttamente. Se la carrozzina viene conservata in ambienti con un'umidità molto elevata (ad esempio, lavanderie) o all'aria aperta, perderà rapidamente le sue proprietà utili. Deve essere conservata in un ambiente asciutto e fresco, lontano dalla luce diretta del sole.
- f) non esporre la carrozzina a condizioni climatiche estreme (pioggia, sole, neve).
- g) non utilizzare solventi, agenti contenenti cloro, spazzole affilate e altri oggetti per la pulizia o detergenti corrosivi.

MONTAGGIO/MANIPOLAZIONE

1. dopo il disimballaggio, rimuovere la carrozzina e controllare che il prodotto non sia danneggiato.
2. dispiegare lo schienale fino a sentire un caratteristico scatto.
3. con due mani, dispiegare il telaio della carrozzina lateralmente, premere il sedile verso il basso per dispiegare completamente la carrozzina.
4. sospendere i poggiatesta negli appositi fori e bloccarli in posizione ruotandoli.
5. montare la piastra poggiatesta e avvitare il dado.
6. se necessario, la ruota posteriore può essere rimossa liberamente utilizzando lo sgancio rapido.
7. spingere la leva del freno in avanti per frenare.

DIMOSTRAZIONE

Tutte le operazioni sopra descritte devono essere eseguite in ordine inverso.

GUIDA DELLA CARROZZINA/ACCESSO AGLI OSTACOLI:

- per la scelta della carrozzina, al fine di acquistare il modello migliore, si consiglia di consultare il proprio medico.
- Se, per qualsiasi motivo, non si è in grado di superare un ostacolo con la sedia a rotelle, è necessario chiedere assistenza a un'altra persona. Il tentativo di superare l'ostacolo da soli potrebbe far ribaltare la carrozzina e provocare lesioni.
- Discesa da una soglia piccola - posizionarsi in avanti, perpendicolarmente all'asse della soglia, assicurarsi che le pedane non si sovrappongano al suolo e scendere dalla soglia. Evitare di sporgersi in avanti;
- chiedere sempre aiuto in caso di ostacoli ripidi o di scale;

SPECIFICHE TECNICHE

- larghezza del sedile (mm): 450 / 430
- altezza del sedile (mm): 490
- profondità del sedile (mm): 410
- lunghezza totale (mm): 1070
- altezza dello schienale (mm): 370
- larghezza totale (mm): 660 / 630
- larghezza dopo il ripiegamento (mm): 335
- diametro ruota anteriore (") : 8
- diametro ruota posteriore (ruota di corsia) (") : 24
- carico massimo (kg): 136
- dimensioni dell'imballaggio (mm): 820*355*780
- peso netto (kg): 13 / 12,6



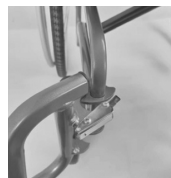
1.



2.



3.



4.



5.



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO
MASSIMO DELL'UTENTE

NOTA: È vietato stare in piedi sui poggipiedi, poiché ciò può provocare una caduta pericolosa e lesioni.

NOTA

- la carrozzina ha un telaio pieghevole: si ripiega tirando la parte centrale del sedile verso l'alto e si apre premendo i lati del sedile verso il basso. Assicurarsi che i lati del sedile poggino esattamente sulle clip di plastica. Se il sedile non viene dispiegato con precisione, i fermi possono rompersi e danneggiare la carrozzina.

ATTENZIONE:

In caso di „incidente grave” legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

(a) morte del paziente, dell'utente o di altre persone o
(b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure

(c) un grave rischio per la salute pubblica
questo „incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari per l'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

ATTENZIONE: Durante l'uso e la movimentazione del prodotto e durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti.

Eseguire queste operazioni con particolare attenzione.

NOTA: Se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può sussistere il rischio di ribaltamento. Seguire le istruzioni per salire/salire/spostare. Al termine della regolazione, stabilizzare le posizioni stringendo con cura i dadi/bulloni.



6.



7.

SCOPO

La carrozzina è destinata alla mobilità di una persona disabile o con difficoltà motorie.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro.

DOCUMENTO DI CONSEGNA: sedia a rotelle, poggipiedi x2, chiave di regolazione, cinghia di contenimento dei polpacci, manuale di istruzioni

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO A FINE VITA

Una volta ritirato dal servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

Efter uppackning ska du kontrollera att alla komponenter är fria från synliga mekaniska skador, annars ska du kontakta tillverkaren.

SÄKERHETSREGLER

- 1) Sätt dig endast på och av rullstolen med bromsarna inställda och aktiverade;
 - 2) Bromsarna får inte användas när rullstolen är i rörelse (endast när den står stilla!)
 - 3) När du lutar dig framåt ska du se till att kroppens vikt inte förflyttas för långt framåt. För att öka rullstolens stabilitet ska du se till att framhjulen är inställda framåt i färdriktningen innan du lutar dig framåt!
 - 4) Luta dig inte för mycket framåt och luta dig inte ut ur rullstolen i sidled!
 - 5) Rullstolen får endast användas på underlag där rullstolens alla fyra hjul har kontakt med marken och denna kontakt gör att hjulen kan drivas.
 - 6) Rullstolen måste bäras genom att ta tag i ramkonstruktionen. Bär aldrig med andra delar av rullstolen.
 - 7) Det är oacceptabelt att använda den om synliga eller märkbara skador upptäcks eller om graden av slitage på delar av rullstolen tyder på en potentiell olycksrisk (slitage av hjul, skador, skador på klädseln).
 - 8) Särskild försiktighet bör iaktas när rullstolen viks/avviks, bristande uppmärksamhet kan innebära att fingrarna riskerar att fastna i rullstolens rörliga delar.
 - 9) När du kliver in i och ut ur rullstolen, stå inte på fotstöden eftersom detta kan leda till att rullstolen välter;
 - 10) När du kör över trösklar eller andra hinder ska du vara ytterst försiktig när du överför all vikt till bakhjulen. Om det är tveksamt om denna manöver kan utföras på ett säkert sätt, är det viktigt att be om hjälp från en annan person.
- UPPMÄRKSAMHET:** Felaktig eller slarvig viktöverföring till bakhjulen kan leda till att rullstolen välter bakåt, vilket är en mycket farlig händelse och kan leda till allvarliga skador! Om du är osäker på om det kommer att vara möjligt att säkert passera ett hinder, är det absolut nödvändigt att be om hjälp från en annan person!
- 11) När du flyttar rullstolen ska du se till att dina fingrar inte kommer in mellan ekrarna. Detta kan leda till handskadorna.
 - 12) Vid körning på lutningar ska du vara extra försiktig och inte låta rullstolen accelerera. Om du har svårt att ta dig fram på ett säkert sätt genom en lutning är det viktigt att du ber en annan person om hjälp.
 - 13) Undvik kontakt mellan rullstolen och öppna lågor. Om textil-, plast- och gummidelar kommer i direkt kontakt med eld kan de fatta eld.

RENGÖRING/UNDERHÅLL/FÖRVARING

- Kontrollera regelbundet rullstolens skick och utför underhåll genom att:

- a) Kontrollera däckens kondition - om de uppvisar kraftigt slitage bör de bytas ut samtidigt;
- b) Kontrollera att skruvarna på förbindningskomponenterna är åtdragna;
- c) rengöra rullstolen från smuts med en fuktig trasa;
- d) Rengöring av klädsel med en fuktig trasa, eventuellt med ett mildt rengöringsmedel;

e) För att bibehålla produktens prestanda är det ytterst viktigt att hålla alla rullstolskomponenter rena och att förvara rullstolen på rätt sätt.

Om rullstolen förvaras i rum med mycket hög luftfuktighet (tvättstugor, totalt sett) eller utomhus kommer rullstolen att snabbt förlora sina användbara egenskaper. Den bör förvaras i ett torrt och svalt rum bort från direkt solljus.

f) Utsätt inte rullstolen för extrema väderförhållanden (regn, sol, snö).

g) Använd inte lösningsmedel, klorhaltiga medel, vassa borstar och andra rengöringsobjekt eller frätande rengöringsmedel.

MONTERING/HANTERING

1. Efter uppackning, ta bort rullstolen och kontrollera om produkten är skadad.

2. Fäll ut ryggstödet tills ett karakteristiskt klickande ljud hörs.

3. Använd två händer för att fälla ut rullstolsramen i sidled, tryck ner sätet för att fälla ut rullstolen helt och hållet.

4. Häng in fotstöden i de avsedda hålen och lås dem sedan på plats genom att vrida dem.

5. Montera fotstödsplattan och skruva på muttern/muttern.

6. Bakhjulet kan fritt tas bort vid behov med hjälp av snabbfästet.

7. Tryck bromshandtaget framåt för att bromsa.

DEMONSTRATION

Alla ovan nämnda steg måste utföras i omvänd ordning.

KÖRNING AV RULLSTOLEN/FRAMKOMLIGHET VID HINDER:

- När du väljer rullstol, för att köpa den bästa modellen, rekommenderar vi att du rådfrågar din läkare.

- Om du av någon anledning inte kan ta dig fram genom ett hinder med din rullstol bör du söka hjälp av en annan person. Försök att ta dig igenom hindret på egen hand kan leda till att rullstolen välter och du skadar dig.

- Nerför en liten tröskel - placera dig framåt, vinkelrätt mot tröskelns axel, se till att fotstöden inte överlappar marken och kör av tröskeln.

Undvik att luta dig framåt;

- Be alltid om hjälp vid branta hinder eller trappor;

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Sätetsbredd (mm): 450 / 430
- Sitthöjd (mm): 490
- Sätetsdjup (mm): 410
- total längd (mm): 1070
- ryggstödet höjd (mm): 370
- total bredd (mm): 660 / 630
- bredd efter fällning (mm): 335
- framhjulsdiameter (") : 8
- bakhjulsdiameter (spårhjul) (") : 24
- Maximal belastning (kg): 136
- förpackningsstorlek (mm): 820*355*780
- Nettovikt (kg): 13 / 12,6



DENNA SKYLT ANGER ANVÄNDARENS MAXIMALA VIKT.

OBS: Det är förbjudet att stå på fotstöden eftersom detta kan leda till ett farligt fall och personskadorna.



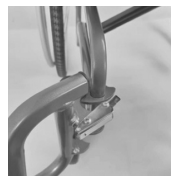
1.



2.



3.



4.



5.

ANMÄRKNING

- Rullstolen har en fällbar ram - den fälls ihop genom att dra sätets centrala del uppåt och fälls ut genom att trycka sätets sidor nedåt. Se till att sätets sidor vilar exakt i plastclipsen. Om sätet inte fälls ut exakt kan det leda till att spärrarna går sönder och att rullstolen skadas.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en anordningsrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) patientens, användarens eller annan persons död eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av patientens, användarens eller annan persons hälsa, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Denna „allvarliga händelse“ ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

OBS!

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, för användaren oklara symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av vårdslöst underhåll, otillräcklig service eller till följd av att instruktionerna i denna handbok inte följts.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än i enlighet med dess avsedda användning!

OBSERVERA: Vid användning och hantering av produkten och vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/medarbetarens kropp fastnar och/eller komprimeras i öppningar/spalter mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet.

OBS: Det kan finnas risk för att produkten välter om den används felaktigt. Följ anvisningarna för att komma på/av/förflytta sig. När justeringen är klar stabiliserar du positionerna genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

SYFTE

Rullstolen är avsedd för förflyttning av en funktionshindrad person eller en person med rörelsehinder.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

LEVERANSOMFATTNING: rullstol, fotstöd x2, justeringsnyckel, vaddstödsrem, bruksanvisning.



6.



7.

MÅLGRUPP AV PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

HUR PRODUKTEN SKA KASSERAS VID LIVETS SLUT.

När produkten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 23.02.2023
v1-1 23.02.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 23.02.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
23.02.2023

IIU_AT52309
III AT52309

ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 23.02.2023
v1-1 23.02.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Sériové číslo:
Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termine do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 23.02.2023
v1-1 23.02.2023



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.

03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43, Polska

Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30

www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 23.02.2023
v1-1 23.02.2023

IU_AT52309